

## El siglo XVI y el siglo XX: una comparación de tipos culturales

### T y de áreas culturales\*

**T**ax: Quisiera informar lo que hizo la comisión. Nuestra asignación fue poner en un mapa grados de aculturación de comunidades en Mesoamérica. Incluimos sólo aquellas comunidades de las que sabíamos algo. Pensamos que podíamos llenar esta mañana algunas que no conocemos tan bien.

Escogimos cuatro criterios: 1) Monolingüismo; 2) Tecnología; (3) Organización social; 4) Religión. Tomamos a los lacandones como la norma de 100 para cada categoría; totalizan 400 por definición (no se trata de porcentajes). Entonces consideramos los diversos lugares; el orden fue empírico. Se puede ver en la tabla que hay referencia a veinte grupos, de distintos tamaños e importancia. El orden de la tabla es de más a menos indio.

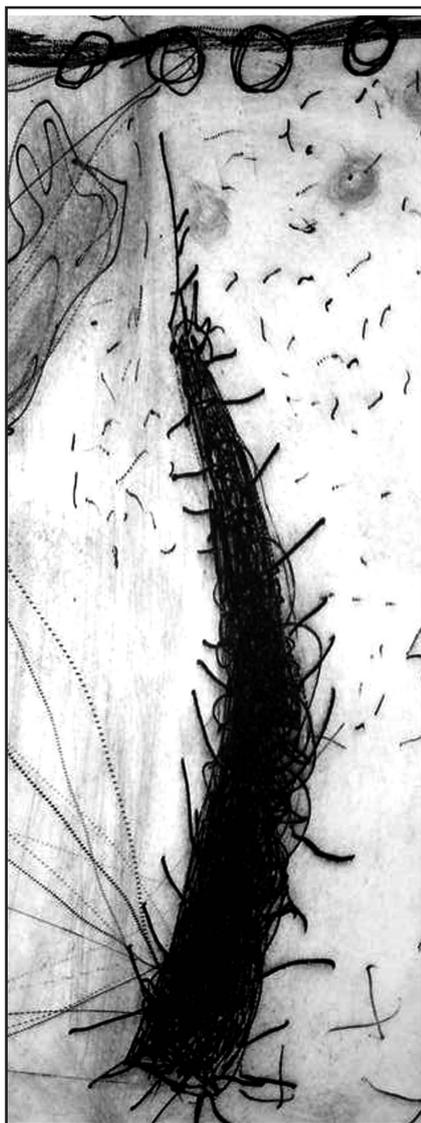
Si se fija uno en el monolingüismo, por ejemplo, Quintana Roo también tiene 100. La lengua hace subir a Guatemala un poco.

La tecnología desciende con bastante regularidad; Guatemala media occidental sube un poco por tener una tecnología primitiva —no hay uso del arado.

La religión es lo que hace descender a Guatemala media occidental, porque el culto a los santos es español, más que una supervivencia de rasgos aborígenes. No nos preocupamos por las substituciones; no podemos decir que los santos son substitutos de los dioses. Simplemente tomamos la retención efectiva de rasgos, *grosso modo*.

El número de la tercera columna desde la derecha en la tabla es lo que queda, cuando se resta de 400, el total de retención de rasgos —lo cual representa pérdida—. ¿Cuánto de esto se perdió tempranamente y cuánto se perdió en la aculturación reciente? En la mayoría de los casos se perdió más al principio de lo que se ha perdido recientemente. Entre los lacandones la pérdida es reciente; en Guatemala noroccidental, 80 por ciento es temprano; en Quintana Roo, todo es temprano.

\* Traducción de León Ferrer, a partir de Sol Tax et al., *Heritage of Conquest. The Ethnology of Middle America*, New York, Cooper Square Publishers, 1968 [1952], pp. 262-281.



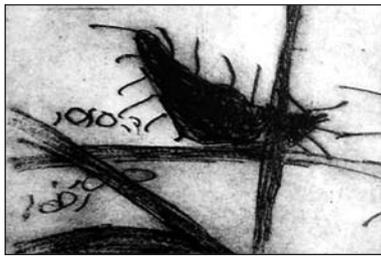
Nótese ahora que estas conclusiones también han sido trazadas en un mapa. Hay un área central que está menos aculturada; pero el área menos aculturada es periférica. Por otra parte, Beals dice que si se toma a las ciudades de México, Guatemala o Mérida, entonces se puede decir que las áreas marginales a los centros de aculturación son las menos aculturadas. Uno de los problemas con ello es éste: a medida que se desplaza uno 30 km al oeste de la ciudad de Guatemala, está uno en una zona no aculturada, mientras que si se va

30 km al oriente de la ciudad de Guatemala, está uno en una zona aculturada.

*Beals:* Las cifras de esta tabla no deben ser tomadas muy en serio por nadie, si es que pueden tomarse en serio. Son simplemente un conjunto de impresiones. Esto no es en absoluto exacto, en ningún sentido real. Pero con toda esta inexactitud, al hacerlo, cuando la comisión terminó y sumó todo, a todos pareció que se veía bien —y que concordaba con un criterio de sentido común.

ÍNDICE DE ACULTURACIÓN

Área	Retención de rasgos precolombinos					Tiempo de pérdida		
	Monolin- güismo	Tecno- logía	Organiza- ción Social	Religión	Total	Total	Siglo XVI temprano	Siglo XX tardío
1. Lacandones	100	100	100	100	400	...	...	(todo)
2. Guatemala NO (Huehuetenango e Ixil)	90	85	80	90	345	55	45	10
3. Tzeltales	70	90	90	80	330	70	60	10
4. Quintana Roo	100	90	40	40	270	130	130	...
5. Soteapan (popolucas)	65	50	60	90	265	135	...	...
6. Chinantecos	70	90	70	30	260	140	100	40
7. Mazatecos	80	40	70	60	250	150	105	45
8. Mixes	75	55	50	50	230	170	150	20
9. Tierras Altas de Medio Oeste de Guatemala	90	75	40	20	225	175	130	45
10. Sayula (popolucas)	80	60	50	25	215	185	...	...
11. Totonacos	60	70	50	25	205	195	125	70
12. Guatemala Septentrional (kekchis)	80	75	30	15	200	200	130	70
13. Guatemala Oriental (chortis, pocomanes)	20	70	80	30	200	200	100	100
14. Mixtecos	60	40	40	50	190	210	145	65
15. Otomíes	60	60	40	30	190	210	145	65
16. Huastecos	60	40	50	20	170	230	...	...
17. Zapotecos	70	30	30	25	155	245	200	45
18. Mayas de Yucatán	40	40	30	30	140	260	210	50
19. Tepoztlán	10	20	40	30	100	300	180	120
20. Tarascos	25	10	0	10	45	355	285	70



*Tax:* Veamos si todos los presentes estamos de acuerdo en eso.

*Kaplan:* Me pregunto si sería posible, en vez de usar a los lacandones como 100, que usáramos la lista de rasgos que hemos estado preparando y trabajar en esos términos.

*Kelly:* Creo que usted sugiere que cuando se elabore la lista de rasgos tal vez tengamos veinte elementos en organización social. Entonces tendremos una guía más o menos uniforme.

*Tax:* ¿Pero cómo se pueden ponderar estas cosas?

*Beals:* También se tiene una amplia variación en el número de rasgos presentes. Lo que estamos tratando de dilucidar es qué tanto de los rasgos aborígenes se ha perdido.

*Tax:* Eso no podría hacerse a menos que se tuvieran los rasgos universales y después se les ponderase estadísticamente. Y aun así sería subjetivo.

*Wisdom:* Estas cifras pueden estar equivocadas, pero son una guía para empezar.

*Beals:* Esto no expresa en absoluto el grado en el que los elementos españoles fueron tomados. Podría haber una pérdida total, no necesariamente una substitución —o muchas cosas nuevas de España.

*Tax:* Esto no resuelve en absoluto el problema de Kirchhoff, porque los lacandones no tenían mucho que perder.

*Kirchhoff:* Los que tenían menos también perdieron menos.

*Paul:* Cuando Kirchhoff habla de una pérdida de 90 por ciento, ¿habla sobre los artículos de arte en manos del grupo dominante o de cultura nativa total? Si se refiere a lo primero, la afirmación es buena, pero si tiene que ver con la cultura total que el individuo lleva consigo, mucho de ello ha permanecido.

*Kirchhoff:* Creo que comencé diciendo que en realidad no se trata de una cuestión de porcentajes. Fue simplemente una manera de expresarme para exponer mi idea. En una lista tremendamente grande de rasgos es posible que yo esté bastante equivocado. La afirmación que hice —y nuevamente me disculpo por lo absurdo del porcentaje— es que se per-

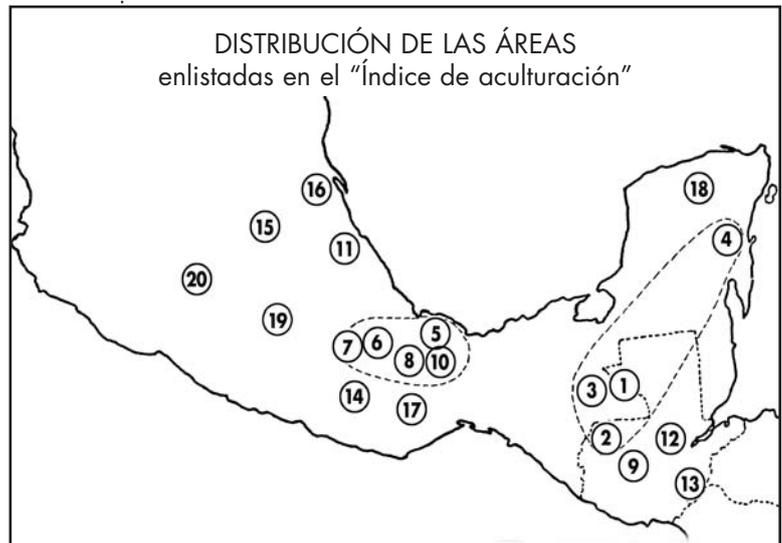
dieron características estructurales básicas y aspectos clave de la vida nativa. Eso, desde luego, no lo podemos decidir aquí. Es una cuestión de la interpretación de la cultura.

*Paul:* Quiero señalar el contraste entre esto y el sentimiento del señor Kidder de que básicamente la vida de los pueblos de las tierras altas de Guatemala no es muy diferente de lo que antes era.

*Kirchhoff:* El tema del que hablamos es sólo un pequeño segmento de los descendientes de la población aborígen nativa ubicada principalmente en áreas montañosas retrasadas. Sus relaciones con los que en aquel tiempo eran los principales centros políticos pueden no haber sido muy diferentes de lo que son las relaciones de los grupos indios actuales con Mérida o la ciudad de México.

*Beals:* Al tratar con los documentos que todavía existen, podríamos estudiar la cultura azteca. No estudiamos la cultura azteca ahora; estudiamos la cultura de una aldea azteca.

*Jiménez Moreno:* Creo que una de las cosas más importantes en la actualidad en este estudio de la aculturación sería estudiar los mecanismos de substitución. Por ejemplo, algunos chichimecas que solían cazar y recolectar, todavía llevan a cabo las mismas actividades que en tiempos prehispánicos, pero ahora usan rifles cuando cazan. Creo que habría que estudiar este problema de la substitución en la religión, la tecnología y la





organización social, a fin de tener juicios claros del grado de aculturación.

*Kirchhoff:* Aunque esta discusión pertenece necesariamente a esta clase de reuniones, tal vez podríamos progresar más si juntamos lo moderno con lo viejo. Nadie se ha referido al cuadro de las relaciones entre grupos; necesitamos llenar esta tremenda brecha.

*Tax:* ¿Podríamos apuntar lo que sabemos sobre la etnografía del área en la época de la Conquista? ¿Quién trabaja en ello en este momento?

*Jiménez Moreno:* Ralph Roys en Yucatán.

*Kirchhoff:* Siempre me ha asombrado que un solo hombre, Ralph Roys, haya podido hacer para Yucatán lo que creo que necesitamos para toda el área —mostrar la etnografía del contacto—. Estoy seguro que no hay más de cuatro o cinco personas que hayan hecho algo como el trabajo de Roys para el resto de América Media.

*Tax:* Es la impresión del antropólogo social, de que todo en México ha sido sobre estos lineamientos.

*Kirchhoff:* Ralph Roys se ha confinado a un solo pueblo, los mayas de Yucatán. Incluso allí las diferencias no son tan fuertes como lo son en el resto de América Media. Su éxito se basa en el hecho de que probablemente tomó el caso más fácil. En el resto de América Media la situación del contacto es muy confusa; hasta la actualidad no hemos podido definir, a partir de una fuente dada, a qué pueblo se refiere la fuente. Tenemos áreas en las que es un trabajo tremendo simplemente trazar en un mapa los grupos que existieron en un tiempo, que han desaparecido hace mucho. Nadie ha soñado nunca con compilar el material, mucho menos clasificarlo. Nunca hemos podido reunir a más de diez personas, incluidas las que están “nada más interesadas”. Eso explica probablemente la indecisión de aquéllos que pudieran estar interesados en la transformación colonial. Deberíamos todos entender que deberíamos conocer la etnografía del contacto. Si cerniésemos a los americanistas de la América Media, se encontrarían dos grandes grupos —los arqueólogos y este grupo— y el grupito que trabaja la situación del contacto.

Hay muy poca enseñanza especializada en América Media sobre la situación del contacto.

*Jiménez Moreno:* Creo que debemos enfatizar la necesidad de estudiar el trasfondo colonial de la historia de la América Media. Es una gran falta a la investigación esperar hasta que se haya recolectado toda la información sobre la situación del presente, antes de comenzar a informarnos de lo que pasó anteriormente a la actualidad. Preferiría lo opuesto —obtener la mayor información posible sobre el trasfondo histórico del área y después recolectar el material sobre el presente.

*Tax:* Tenemos que hacer ambas cosas a la vez.

*Kirchhoff:* Hay entonces tres áreas de interés: 1) la etnografía del contacto; 2) el periodo colonial; 3) el material actual.

*Jiménez Moreno:* Los acontecimientos que tuvieron lugar en el periodo colonial deberían estudiarse con más cuidado. Ha habido muchos cambios y las condiciones de vida de los indios han cambiado durante los tres siglos de vida colonial. Estas cosas tienen que estudiarse para cada área; necesitamos más información sobre el trasfondo español. Algunas personas, como George Foster, están interesadas en esto ahora. ¿Qué región de España influyó en ciertas secciones de México? Quisiera además enfatizar la necesidad de estudiar las regiones que no son tan indias sino más bien mestizas.

*Paul:* Sobre la cuestión de quiénes están trabajando en la cuestión de la etnografía del contacto, hay algunos en el Museo Peabody y en el Departamento de Antropología de Harvard.

*Marshall:* Tenemos por lo menos a dos personas trabajando este problema: William Sanders, que hizo su tesis sobre la ciudad de México, y David Kelly. Estas personas están tratando de combinar los enfoques arqueológico y cronológico, a partir de los datos originales y parece que logran resultados.

*Jiménez Moreno:* En el Centro de Estudios Históricos, [Sergio] Morales trabaja sobre lo sucedido en el siglo XVI, especialmente en el arte. Otro estudiante trabaja en la aculturación religiosa en el Valle de México. Tal vez hay dos o tres más.

*Gillin:* ¿Hay alguna buena explicación, en términos comparativos, de por qué los indios fueron borrados de Guatemala oriental pero no de Guatemala occidental?

*Tax:* Eso lo discutimos alguna vez en términos de la retención de la cultura maya.

*Gillin:* Pero quedan grupos mayas en el Oriente.

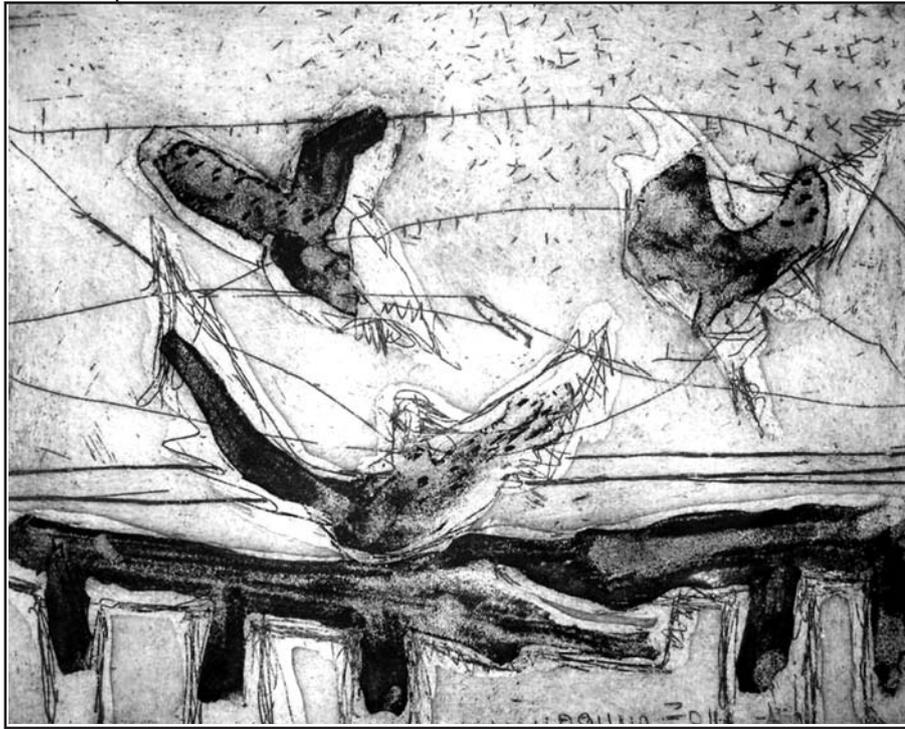
*Paul:* ¿La geografía es un factor de diferenciación?

*Kurath:* Quisiera decir que si se estudia el contacto cultural hay que tener presente la situación correspondiente en Europa —no sólo en España sino en otras partes de Europa también—. El doctor Termer y yo estamos de acuerdo en la posible influencia ceremonial alpina. Puede que no sea hispánica en absoluto.

*Termer:* Quisiera subrayar lo que nos ha dicho Jiménez Moreno sobre la importancia de los estudios sobre la época colonial. Me parece muy importante.

*Gillin:* No sólo es España sino toda la cultura mediterránea la que necesita ser conjuntada en forma funcional.

*Tax:* Deberíamos tomarnos unos minutos para enfocarnos en uno de los problemas básicos de todo este campo, el problema de si es posible siquiera unir los dos periodos de tiempo o si hay que tratarlos en términos diferentes. Tenemos dos campos que son diferentes no sólo en el tiempo sino en los intereses de la gente que los estudia. Mucha gente trabaja sobre el área de alta cultura de Mesoamérica. Por una parte, hay personas con interés por la historia, que vienen de la arqueología y etnología, que juntan las dos en términos de problemas históricos. Las clases de problemas que les interesan son consideradas de anticuario por las otras personas. Quienes han estado trabajando con las tribus modernas están interesados en lo que se puede saber sobre cultura y personalidad, sobre las relaciones de diferentes clases de instituciones, etcétera. El resultado es que si algunos de nosotros estuviésemos escribiendo el Manual propuesto, hablaríamos de las diversas instituciones y de cómo funcionan independientemente de que fuesen españolas o indias. Por ejemplo, hablaríamos de la institución de la *cofradía* como algo con valor por sí mismo, ignorando su procedencia. El problema de la etnología de América Media es valorar ambas cosas y valorar algo en medio que las junte. Cuando lleguemos a la gente interesada en el Manual, por lo que se refiere a la etnología, va a ver tirones en las dos direcciones.



*Kirchhoff:* No veo por qué deba ser así. Un hombre interesado en las instituciones políticas y sociales aztecas las valoriza independientemente de dónde vinieron. Pero como siguiente paso, tenemos que saber no sólo cómo funcionan en un momento dado, sino cómo llegaron a ser así. El hombre que estudia la etnografía del contacto tiene que atar eso al registro arqueológico. En cada caso encontramos brechas en medio. Francamente no puedo ver cómo un hombre que me diga que no está interesado en la perspectiva histórica pueda abstenerse de encajar eso en el cuadro general del desarrollo humano.

*Tax:* Lo ideal es saberlo todo. Creo que deberíamos comenzar a juntar nuestras experiencias sobre la aculturación hoy en día. Doy por hecho que casi acordamos antes que los lugares que han retenido la cultura india son aquéllos donde, para empezar, no había mucho.

*Beals:* Durante mucho tiempo he tenido la sospecha, a partir de mis materiales tarascos, de que mientras más compleja es la cultura, más rápida es la aculturación.

*Tax:* Ésa es un área que era marginal con respecto a las grandes sociedades de aquéllos días. Creo que podríamos probablemente pensar en correlaciones, pero preferiría que regresáramos a nuestras experiencias



del presente sobre problemas de aculturación modernos. Por ejemplo, hablando de distribución, ¿hasta qué punto la sugerencia de un gradiente, a medida que se aleja uno de la ciudad, se mantiene? Mi propia experiencia en Guatemala es contraria. ¿Cómo es que en muchos casos tenemos una distribución irregular de la aculturación?

*Termer:* La parte oriental de Guatemala está considerablemente menos poblada que en tiempos precolombinos. La poca población de indios que existía ahí en el siglo XVI fue llevada como esclava a las minas de Honduras, así que hacia 1650 ó 1660 la mayor parte de esta área estaba despoblada. Campesinos de España llegaron en mayores multitudes a estas partes de Guatemala.

*Jiménez Moreno:* Debemos considerar la importancia de los caminos en esta situación, y tomar en cuenta los que usaban los aztecas. Había un camino por Tuxtepec y a través del Istmo a Guatemala; ello explica cómo se separó este núcleo. Otro camino llevaba de Oaxaca a través del Istmo a Chiapas y Guatemala. Éste es el camino que siguió Alvarado. Es importante observar cuál era el patrón de comunicaciones en la época precolombina y posteriormente cuál fue el sistema en la época colonial, porque el segundo siguió más o menos al primero. Ciertamente aquellas regiones que estuvieron más expuestas al contacto con la cultura colonial española retuvieron menos de su propia cultura que aquéllas que estuvieron menos expuestas a lo español.

*Gillin:* Yo diría que el gradiente de aculturación en Yucatán es un caso especial.

*Tax:* Ésa es también mi experiencia. La cuestión es que en Yucatán había una gran ciudad y el resto era

más o menos homogéneo, así que la variación se debe a la distancia de la ciudad.

*Wisdom:* ¿En tiempos coloniales se llegaba más fácilmente a Guatemala occidental que a lo que llamamos Guatemala oriental?

*Gillin:* El camino iba por la costa.

*Beals:* He tenido la sospecha, por lo menos en términos de la aculturación moderna, de que uno de los factores importantes es el desarrollo de los caminos. En tiempos históricos el camino principal de la sal atravesaba la sierra tarasca. Ésa era una vía extremadamente concurrida de la ciudad de México a la costa occidental; ello puede explicar el estado avanzado de los tarascos en tiempos coloniales.

*Jiménez Moreno:* Otro aspecto que muestra también la importancia de unir los datos históricos con la etnología moderna es el hecho de que en tiempos precolombinos los tarascos trabajaban la plata. Después, cuando llegaron los españoles, llevaron a los tarascos a las minas de plata. Entonces se ve hasta qué punto el nuevo patrón sigue al antiguo.

*Tax:* Me pregunto si se puede hacer la generalización de que las costumbres de las mujeres son más duraderas. Ahora estoy hablando de la aculturación moderna y sugiero que la tecnología relacionada con las mujeres en el hogar dura más.

*Beals:* En las partes del área mexicana que conozco, tal vez los dos objetos más universales son la máquina de coser y el molino de maíz, que se ubican principalmente en la esfera de la mujer. Entre los mixes todo mundo quería saber cuánto costaba una máquina de coser. Creo que esto es suficientemente significativo como para hacernos pensar.

*Paul:* En San Pedro la ropa de los hombres es nativa

pero la de las mujeres no. Sin embargo las mujeres son más indias que los hombres. Las mujeres aprenden español en la escuela pero lo olvidan, mientras que los hombres no.

*Kyte:* Encuentro que eso se contradice en Guerrero, donde las mujeres están mucho más dispuestas a aceptar cosas nuevas.

*Paul:* En San Pedro tuve la sensación de que cuando se discutía si debían traer una *pila* moderna, las mujeres estaban a favor.

*Watkins:* En general, en Guatemala occidental los hombres son menos indios que las mujeres.

*Kaplan:* Muy a menudo la mujer estaba ansiosa por probar cosas nuevas, pero el hombre se encargaba de que la mujer permaneciera en su lugar.

*Tax:* Eso puede haber sido cierto todo el tiempo; ésa puede ser parte de la explicación.

*Gillin:* En San Luis Jilotepeque hicimos una investigación estadística de la ropa. Casi todas las mujeres tienen vestidos de algodón y los usan, pero no se pueden casar si no tienen también un *vestido*. Me parece que estos asuntos de aculturación siempre involucran consideraciones teóricas muy complicadas sobre los deseos de la gente en cuestión.

[*Rubín de la*] *Borbolla:* Un problema más complicado es el de si las mujeres son menos aptas para la aculturación que los hombres. Actualmente tenemos en México una revolución en el vestido. Las industrias nativas desaparecen rápidamente; se usan materiales menos caros para el vestido. Parece que las mujeres han adoptado vestidos nuevos más rápidamente de lo que se esperaba. La cuestión de si las mujeres son menos aptas para la aculturación depende de la presencia de algunos fenómenos sociales o económicos asociados a este cambio. Los factores económicos y la emoción de

vestir algo nuevo han contribuido mucho. Me parece que en el presente hay más dinero en circulación en las pequeñas aldeas en donde antes no lo había. La economía de la aldea en el presente es mucho más dependiente del dinero de lo que solía ser, lo cual es otro factor económico. Existe la posibilidad de tener acceso a telas menos costosas —en tiempo y dinero—, que las telas de uso acostumbrado. Si el dinero es accesible, entonces el dinero contribuye al cambio. No creo que tenga que ver con el sexo.

*Wisdom:* Aunque las mujeres chortís son más conservadoras y tienen menos cultura ladina encontré, consiguiendo textos en los que estaba tratando de obtener actitudes, que las mujeres parecen no interesadas en la ladinización, pero el hombre sí dice lo que piensa de todo el proceso de ladinización —es indio y está orgulloso de serlo—. Entre las mujeres nunca se observa esa actitud.

*Tax:* ¿Cree usted que hay presión sobre las mujeres? ¿Por qué no piensan en ello?

*Wisdom:* Los hombres evitan, tanto como pueden, que se ladinicen.

*Tax:* No se enfrentan con una elección inmediata como el hombre.

*Wisdom:* Sí.

*Goubaud:* Hay en Guatemala 193 aldeas claramente indígenas donde las mujeres usan vestidos nativos. Sólo en 97 de esas mismas aldeas los hombres utilizan vestidos nativos.

*Tax:* Todavía hay ropa india que es distintiva, pero es una especie de atuendo indio generalizado; originalmente, el supuesto es que cada una de esas aldeas tuviera un vestido distintivo y ello sigue siendo cierto en algunos lugares. Pero en algunas áreas muchas aldeas usan la misma clase de falda. En Huehuetenango, la tela de las faldas todavía es tejida en el telar de cintura; han comenzado a usar huipiles hechos en telar de pie. Lo que parece suceder





es que cuando las mujeres comienzan a aculturarse no adoptan el vestido ladino; primero adoptan la ropa indígena generalizada —no distintiva de su propio pueblo, pero aun así distintivamente india.

*Paul:* Hay variaciones en las que compran su vestido, pero aún así está hecho para su aldea.

*Tax:* Todavía es regional, pero algunos de los [trajes] regionales se expanden.

*Kaplan:* ¿Hay diferencias de sexo en quién utiliza el telar? Cuándo la mujer deja de usar el telar de cintura, en cierto sentido asume una actitud más avanzada que conservadora. Se está liberando del trabajo de elaborar su propia tela.

*Mason:* En las montañas del norte de México, es la costumbre de los hombres la distintiva. La de la mujer es idéntica a la del peón mexicano, pero los hombres todos visten calzones y camisas de muselina blanca.

*Kirchhoff:* La cuestión de las diferentes influencias de los misioneros en el cambio temprano en el vestido de los hombres y las mujeres muestra que había más interés en hacer que las mujeres vistieran “decentemente”.

*Guiteras:* Entre los popolucas del sur de Veracruz las mujeres comienzan a usar huipiles. Antes no vestían nada sobre los hombros y el pecho.

*Cámara:* ¿Es esto aplicable a las mujeres de Tehuantepec, que usan vestido del siglo XVI pero están aculturadas?

*Guiteras:* Las telas industriales comienzan a ser usadas por los hombres y sólo después por las mujeres. En la región tzeltal ninguna mujer se pone nada que no sea tejido a mano, pero compran manta para la ropa de los hombres.

*Gillin:* Creo que estamos hablando en derredor de lo que está en realidad en el centro del problema de la aculturación. ¿Hay alguna información particular sobre la autovaloración de los hombres en relación con las mujeres y en relación con los ladinos?

*Paul:* Los hombres son superiores. Lo dicen los hombres y lo dicen las mujeres. Esto es en un sentido social formal. Hay un reconocimiento general de la superioridad masculina.

*Tax:* ¿Cómo se relaciona ello con la simbolización del vestido?

*Paul:* Donde los hombres son socialmente superio-

res están más ladinizados y tienen más control sobre las mujeres. Incluso en San Pedro la Laguna, donde los hombres visten a la antigua, las mujeres tejen la tela de la ropa de los hombres. Se puede tomar el estatus como punto de partida pero el estatus mismo cambia constantemente; la mujer es la comerciante y no el hombre. Esto cambiará su estatus.

*[Rubín de la] Borbolla:* ¿Cómo incide la aculturación en el estatus del individuo dentro del grupo?

*Gillin:* Si se va a introducir un nuevo elemento a la cultura pueden considerarse: 1) La presentación (estímulo.) Pero la presentación no garantiza que será adoptado. 2) ¿Puede el grupo receptor ejecutar el nuevo patrón? Por ejemplo, en San Luis Jilotepeque nadie sabe manejar un coche. No tienen los patrones musculares. 3) Lo más importante: ¿satisface el nuevo patrón una carencia? Esto es dentro del patrón de impulsos adquiridos. En San Luis las mujeres no usan vestidos de algodón regularmente, porque no obtienen la aprobación del grupo si lo hacen. No veo cómo se puede hacer una generalización al respecto. 4) Hacer que la gente en efecto se apodere de un nuevo objeto. Si en realidad satisface la carencia mejor que el objeto competidor de la vieja cultura, entonces será aceptado.

*[Rubín de la] Borbolla:* Quisiera hacer otras generalizaciones. Los caminos o las comunicaciones han sido algunos de los factores mencionados que contribuyen al cambio. Me pregunto si algunos de esos factores pueden ser bosquejados de alguna manera que pudiera dar un cuadro más claro de cómo funciona la aculturación a pesar de la reacción del individuo y el grupo a las fuerzas que operan sobre su cultura.

*Tax:* Creo que podríamos mencionar la influencia de las escuelas y los esfuerzos del gobierno para educar a la gente. Sería interesante analizar la situación como se ve en el mapa en términos de tales factores. ¿En qué lugares es más importante la conscripción en el ejército? ¿Cuáles son los lugares donde el gobierno ha establecido escuelas? Está también el factor tiempo. En estas áreas centrales, que son más aculturadas, pensaría uno que estas cosas han ocurrido durante mucho tiempo. El caso obvio de Tusik se debe a circunstancias especiales. Los factores mismos serían obvios para

todos nosotros, pero sus complicaciones nos meterían en problemas.

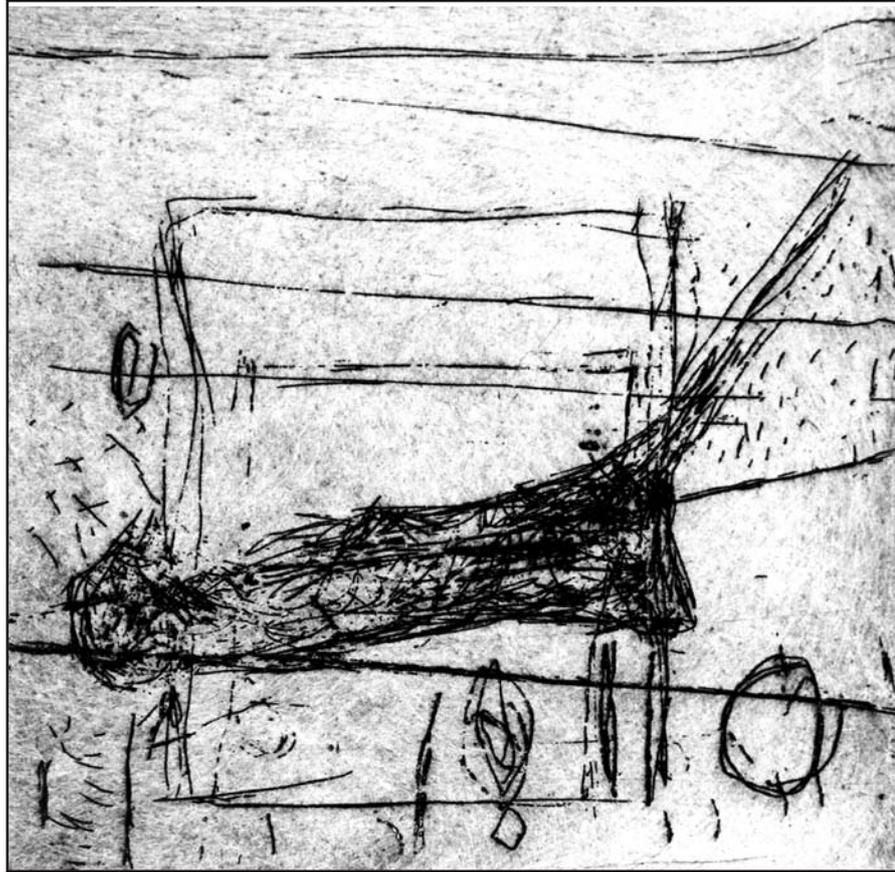
*Gillin:* Tómese por ejemplo la comunicación. Estoy de acuerdo con ustedes en general en que con mejores comunicaciones hay mayor ladinización o aculturación, pero hay excepciones. Hay un pueblo justo sobre la vía del tren y también en el camino principal de Guatemala a la costa y, sin embargo, es uno de los cuatro pueblos en los que el vestido y las costumbres pocomanes continúan.

*Tax:* Ciertamente en Guatemala occidental y en Chiapas han vivido indios lado a lado con ladinos durante generaciones, sin ladinizarse. Lo que es más, hay comunidades indias que tienen muchas características de nuestra tradición occidental que no son en absoluto *folk*. Esto los hace aparecer aculturados hasta que se ve que no están aprendiendo español y que sus sistemas de valores son muy diferentes a los de los ladinos. Básicamente no están en absoluto aculturados aunque sus características exteriores sean muy ladinas. Se pregunta uno si no tiene que tratar con la resistencia, más que con la oportunidad.

*Beals:* Considérese la situación entre los mixes que tienen aldeas progresistas y conservadoras. La progresista mira hacia afuera; la aldea conservadora hacia adentro. Hay un cambio en actitud básica sobre la cual nadie ha puesto el dedo. Es también cuestión de cambio de interés. Un cambio en la visión del mundo.

*Gillin:* La cuestión de los valores es fundamental. Mientras los antiguos valores parezcan más provechosos, se apegarán a ellos. Solíamos pensar que lo único que había que hacer era exponer a la gente a la educación y cambiarían sus costumbres. En San Luis, los niños indios van a la escuela pero se salen tan pronto como pueden, porque el maestro ladino se burla de ellos. Es doloroso, más que gratificante.

*Tax:* El doctor Redfield tiene un nuevo libro en prensa sobre un regreso a Chan Kom; se llamará *A Village That Chose Progress (Una aldea que eligió el progreso)*. Quisiera preguntar al doctor Villa [Rojas] qué tan diferente es Chan Kom de otras aldeas que no eligieron el progreso.



*Villa [Rojas]:* Ese punto ha sido tomado en consideración por Redfield. Chan Kom es muy similar a otras aldeas de la región, pero el proceso histórico —el surgimiento de nuevos líderes, la proximidad a Chichén Itzá donde trabajaban los estadounidenses— todos esos factores accidentales les dieron la oportunidad de cambiar su punto de vista.

*Beals:* Otro ejemplo es éste: en Ecuador hay una comunidad india que ha desarrollado una importante industria textil con el tejido a mano. Están mejor que los mestizos, pero no se están haciendo blancos; incluso viajan en avión a Colombia para vender sus productos. Los blancos están completamente desconcertados por todo esto, pero la gente progresa.

*Jiménez Moreno:* Quiero enfatizar la importancia de los mercados como uno de los principales factores en el proceso de aculturación. Las cosas vendidas en el mercado tienen que ver con la aceptación de ciertos materiales.

Por lo que respecta a la afirmación del doctor Beals, de que lado a lado con una civilización completamente urbana se encuentra a los indios aferrados a sus cos-

tumbres y vestidos. Creo que ésta es una experiencia que todos hemos tenido. He visto una fábrica moderna, no lejos de la ciudad de México, frente a la cual hay gente que vive en cuevas.

Creo que toda esta discusión lleva por lo menos a la impresión de que el factor más importante es un factor psicológico. Es cuestión de actitudes; es cuestión de por qué la gente está lista para aceptar nuevas experiencias y por qué la gente no está lista para aceptar esas cosas. Un ejemplo de la actitud de la gente aparece en algunos materiales que encontré en archivos mexicanos. La gente que no había aceptado la religión cristiana hacia 1544 no quería vestir como los españoles. Cada vez que encontraban a alguien vistiendo calzones, lo hacían a un lado o lo ridiculizaban como cobarde. Para 1570 la situación se había trastocado; la mayoría de los indios habían aceptado muchos de los elementos externos de la religión cristiana. Ahora visten como españoles. Se da un cambio en su actitud. ¿Por qué?

Quiero enfatizar la cuestión que el doctor Beals ha mencionado, de que sin importar cuánto la cultura haya cambiado en tecnología, gran parte del espíritu indio ha permanecido.

*De la Fuente:* Éstas son cuestiones que se refieren a

nuestros estudios de ethos y aculturación. Oscar Lewis está haciendo un estudio sobre aculturación en Tepoztlán. Hay más turistas, más etnólogos, más psicólogos, pero aún así Tepoztlán permanece como un lugar fuera del tiempo.

*Guiteras:* Los chamulas van a las fincas y se visten como ladinos. Después regresan y se ponen nuevamente el vestido de su propia aldea. A las mujeres les entristece el asunto pero saben que en su medio nunca podrán ponerse el vestido ladino otra vez.

*Gillin:* Este asunto del vestido es siempre cuestión simbólica. El ethos del indio para fundirse con su grupo es ilustrado vistiendo como otros.

*Kirchhoff:* Lo que estamos buscando todos es algún principio general subyacente al cambio; el contraste entre la situación estática y el cambio. Quiero preguntar al doctor Tax: ¿No debería un grupo como éste entablar una discusión sobre a dónde va a llevar todo esto? ¿No deberíamos hacer algunas predicciones sobre el ritmo de cambio y el desenlace probable de esto en 50 ó 100 años?

*Tax:* Deberíamos comparar las notas sobre eso ahora.

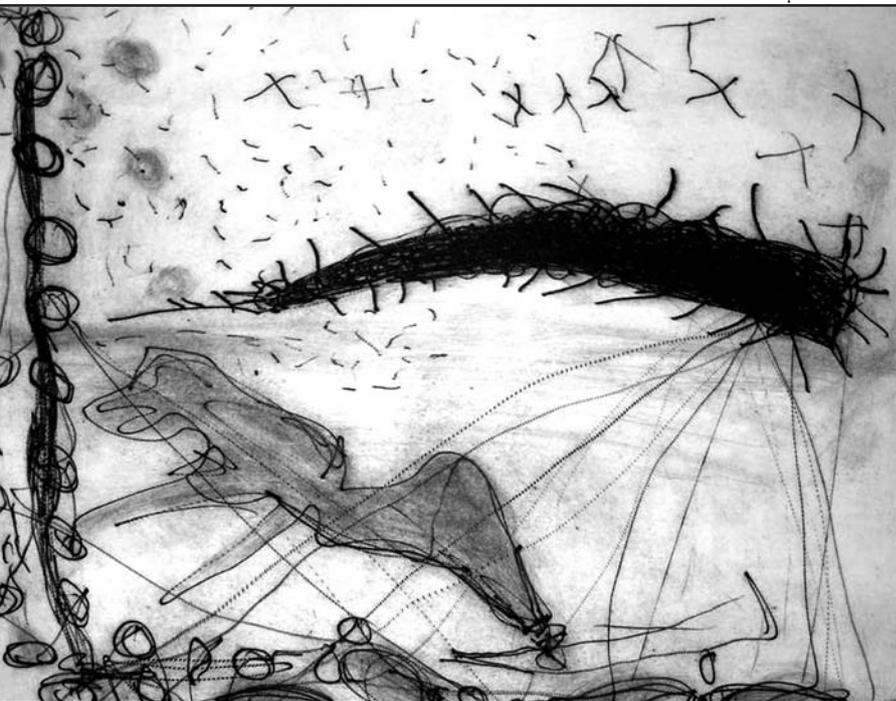
*Kirchhoff:* Deberíamos ubicarnos en la perspectiva de qué espera el mundo a largo plazo de nosotros como estudiosos de este tipo de problemas. Sobre esa base podríamos mostrar tendencias y la velocidad o lentitud de esas tendencias.

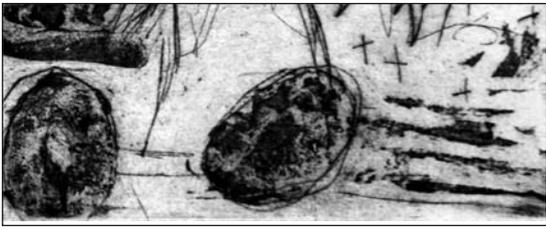
*Tax:* La gente interesada en la planeación debería tener alguna noción nuestra sobre qué partes de la cultura pueden cambiar sin cambiar otras cosas que no quieren.

*Kirchhoff:* ¿Podría expresar una fuerte diferencia con el punto de vista que el doctor Tax ha presentado? No es asunto del estudioso de tales problemas participar activamente en el diseño de políticas, sino sólo de presentar un análisis básico de la situación.

*Tax:* Yo no sugería que nos volviéramos *indigenistas*.

*Kirchhoff:* Quiero decir que deberíamos hacer una predicción general científica sobre hacia dónde van las cosas.





*Tax:* Una de las variables de la situación es que estos indigenistas y otros están haciendo cosas.

*Kirchhoff:* Tal vez mi diferencia con usted está basada en el hecho de que yo creo que la intervención planeada real de las agencias gubernamentales hace mucho menos para efectuar el cambio que algunos fenómenos fundamentales, tales como la industrialización, la extensión de caminos y las comunicaciones, etcétera.

*Gillin:* Como van las cosas, las culturas indias van a desaparecer en culturas ladinas en cosa de 150 años. Va a haber una proporción decreciente de la población considerada india. Pero la cuestión de cuál es la política del gobierno tiene que ser tomada en consideración. ¿Qué es lo que quieren los indigenistas? ¿Cuál es su objetivo? He escuchado a algunos de ellos decir que la idea es incorporar al indio al *corpo nacional*.

*Beals:* Quisiera estar de acuerdo en general con lo que han dicho tanto Kirchhoff como Gillin. Yo diría que tendremos ladinización de las culturas indias. Habrá variaciones regionales de la cultura ladina, pero de todas formas será ladina. Estas fuerzas amplias probablemente son más efectivas que cualquier programa gubernamental planeado, pero la naturaleza del proceso puede ser muy diferente dependiendo de la dimensión de la intervención. Que esta gente se convierta en una clase campesina controlada, un proletariado industrial o una clase obrera educada dependerá de la política gubernamental.

*Gillin:* Hasta ahora no hay un sistema de prejuicios rígido hacia los indios. Es muy difícil observar ciertos elementos en Estados Unidos, en razón de los prejuicios definidos culturalmente.

*Jiménez Moreno:* Al observar lo que sucede hoy en día y hacia el futuro, pienso que la política debería ser de no tratar de introducir elementos culturales de la civilización industrial que estuvieran en contraste agudo con lo que ya existe. Debemos ser muy cuidadosos, ahora que muchos de estos grupos indios están confrontados con la civilización industrial, de no llevar ciertos elementos que estarían en conflicto con sus propios rasgos psicológicos y factores que han estado en operación durante toda su historia.

Por ejemplo, ¿el protestantismo es algo bueno o va a

causar muchos disturbios? Veamos otros factores, por ejemplo los camiones. Debemos tener cuidado de qué producirán los cambios en ciertos pueblos porque surge una crisis de valores.

*Beals:* ¿No es cuestión del sistema de seguridad? Si el sistema de seguridad en el que el individuo encuentra sus satisfacciones cambia muy agudamente entonces el individuo en sí está perdido. Se vuelve un hombre marginal, como los de la ciudad de Oaxaca.

*Villa [Rojas]:* ¿En qué cosas hay acuerdo general?

*Mason:* He aquí algunas observaciones preliminares.

El área árida nómada nororiental fue ladinizada o aculturada. El área rural agrícola noroccidental tiene más o menos el mismo patrón económico; el patrón esotérico en gran medida ladinizado. La región de la meseta mesoamericana está menos ladinizada que las montañas del norte. Puede ser que el porcentaje de ladinización sea el mismo, pero que tuvieran más desde un principio. La costa del Golfo y Yucatán considerablemente ladinizados. Guatemala y Chiapas los menos afectados.

Existe relativamente poco cambio en la economía y ningún cambio importante en la tecnología. Han adoptado herramientas de hierro, el molino mecánico de maíz y la máquina de coser, pero no es algo universal. También tienen trigo, caña de azúcar, plátanos y café.

*Paul:* ¿Qué hay de la escritura y la comunicación?

*Mason:* Uno de los grandes cambios está en el uso del dinero.

En las relaciones étnicas e intercomunales: existe el problema ladino moderno y la cuestión de “pasar” [hacia otra condición]. La estructura de clases aborígen. La desaparición de la guerra intertribal.

Organización social: ¿El sistema aborígen se encuentra completo en algún lugar?

*Tax:* Sí. Hay lugares que no son europeos.

*Villa [Rojas]:* Los lacandones y tzeltales, por ejemplo.

*Mason:* El cambio más importante en la organización social es la relación ritual, el sistema de padrino que es un sistema completamente nuevo.

*Gillin:* Cabe plantear si el sistema de padrino es enteramente nuevo.

*Tax:* Recibimos un informe de España, de que seguramente no es español.



*Kirchhoff:* En muchos casos uno debería mirar no sólo a España, sino a un área más grande de la cultura europea.

*Mason:* Las deidades nativas principales han desaparecido todas.

*Villa [Rojas]:* No han desaparecido por completo en Yucatán, especialmente en Quintana Roo, los nombres y funciones de algunos de los dioses principales permanecen. También en Chiapas entre los tzeltales.

*Tax:* También entre los chortís.

*Mason:* Las ceremonias agrícolas comunales han desaparecido.

*Tax:* No. La Guatemala oriental tiene ceremonias agrícolas y de lluvia.

*Kirchhoff:* Hablamos de ver un área mayor de Europa. Me pregunto si podemos comparar tribus que hayan preservado su cultura aborígen en América, al norte de México.

*Tax:* Estoy seguro que sería útil pero no tenemos tiempo de momento.

*Kirchhoff:* Siento vehementemente que lo sería. Pienso que las características culturales de la Mesoamérica antigua eran notablemente tan diferentes de los grupos al norte de México.

*Mason:* En la mayor parte del área las ceremonias nativas han sido reemplazadas por las fiestas cristianas. Los conceptos y los métodos para curar siguen siendo los mismos. Seres sobrenaturales menores permanecen, como espíritus incorpóreos y como espíritus corpóreos. Hay poco de sagrado en la parafernalia.

*Villa [Rojas]:* Con referencia a los indios tzeltales, el concepto de lo sobrenatural y su función son principalmente indios y ejercen una gran influencia sobre la organización social del grupo; ejercen un papel muy poderoso como sistema de control social.

*Kirchhoff:* En tiempos precolombinos la religión era uno de los elementos más importantes para la cohesión del grupo; siempre era peculiar.

*Jiménez Moreno:* Creo que la interrupción de la religión nativa significó la interrupción de las culturas nativas y ello tiene que ser estudiado con más cuidado.

*Mason:* Organizaciones político-religiosas. Hay ahora dos tipos. El primero es el centrípeto, en el que las funciones religiosas y seculares se combinan. Éste es

más aborígen y para el beneficio del grupo, y tiende a desaparecer en favor del sistema centrífugo ladino, en el que lo religioso y lo secular están separados y son individualistas. ¿Estamos de acuerdo en que en los tiempos aborígenes sólo había el primer sistema?

*Tax:* Estaríamos de acuerdo en que probablemente había sólo un sistema.

*Kirchhoff:* En la religión cristiana, además de la religión institucional, siempre existía la posibilidad del misticismo, mediante la cual el hombre podía tener un relación directa con Dios sin ningún intermediario.

*Mason:* El antiguo tipo aborígen prevalece en mayor grado en las tierras altas de Guatemala y Chiapas; el tipo ladino predomina en México y Yucatán. No hay casos puros de ninguno de los dos. El ciclo de vida probablemente no ha cambiado mucho; el bautismo y las relaciones rituales se vuelven importantes. Menos poligamia que en tiempos aborígenes.

*Watkins:* ¿Se sabe cómo era el ciclo de vida antes?

*Tax:* Tenemos algunas propuestas.

*Mason:* El patrón onomástico es por lo general completamente diferente. Actualmente no hay ceremonias de pubertad en ningún lado.

*Kirchhoff:* Generalmente no hay ceremonias de ciclo de vida, excepto las correspondientes a la Iglesia.

[Hubo un desacuerdo general sobre esto.]

*Villa [Rojas]:* El *hetzmek* es una ceremonia del ciclo de vida.

*Kelly:* Yo sé de áreas donde la ceremonia de nacimiento es en gran parte aborígen.

*Mason:* Ethos y personalidad probablemente son lo que menos ha cambiado.

*Tax:* Pero de eso no sabemos mucho para los viejos tiempos.

*Kirchhoff:* En los viejos tiempos sólo tenemos información sobre las clases altas. Nadie ha pensado en hacer un estudio del ethos en la América Media antigua.

*Gillin:* Ha sido fuertemente influido por la relación de casta.

*Beals:* Ésta parece ser una de nuestras áreas con menos luz.

*Tax:* No es aquella sobre la cual podríamos hacer nuestras afirmaciones más contundentes.

*Mason:* Hay tendencias hacia la psicología general de un pueblo conquistado.

*Gillin:* Quiero felicitar al doctor Mason por conjuntar todo esto. Es algo que necesitamos de forma imperiosa.

*Tax:* ¿Cómo prepararemos nuestro resumen del Congreso?

*Gillin:* Podríamos presentar aquello sobre lo cual hay acuerdo en el Seminario y luego señalar las áreas del campo sobre las que no sabemos nada y las sugerencias para la investigación futura.

*Tax:* ¿Podríamos preguntar cuáles son las diferencias principales en el área? Estamos de acuerdo en lo general y después decimos qué es diferente. Debería haber algo de discusión sobre el porqué en ambos casos; relaciones entre lo nuevo y lo viejo. Deberíamos hablar de los problemas de método en el área. Hemos tenido una pequeña discusión sobre qué sabemos y qué no sabemos sobre varios temas.

*Kirchhoff:* Yo sugeriría que después de una afirmación positiva de lo que se ha hecho, señalaran qué estudios auxiliares tienen que hacerse sobre el periodo

colonial y sobre la cultura española y mediterránea. Éstas son ramas colaterales que tendrían que desarrollarse para una reunión futura.

*Beals:* Tengo la impresión de que estamos generalmente de acuerdo en que Mesoamérica es todavía un área definible, de interés en términos del hecho de que el doctor Kirchhoff originalmente trabajó esto sobre la base de la etnografía del contacto.

*Tax:* En la etnología del contacto se ve un área para la cual nosotros, los que estamos trabajando en el área en el presente, descubrimos que las generalizaciones que queremos hacer también se aplican a esta área. Tenemos la persistencia de un área, la cual es de interés.

*Kirchhoff:* Kidder ha mostrado que por bastante tiempo hacia atrás esta unidad original persistía. Podríamos seriamente presentar una de varias generalizaciones que llegarían bien lejos.

*Kelly:* La división del área en varias subáreas sería interesante.

*Gillin:* No me impresiona el hecho de que el área todavía persista. ¿Es eso un gran descubrimiento? Si se

observa la moderna cultura en Mesoamérica, no estoy convencido de que sea muy diferente de América del Sur, por ejemplo.

*Beals:* Muchas de estas cosas eran también características de la región andina en América del Sur, pero en términos de la discusión sobre América Media, podríamos todavía encontrar una frontera diferenciable entre la parte norte de América Media y su parte sur.

*Kirchhoff:* Tenemos un paralelo interesante con el pasado. Yo sugeriría que en esa reunión deberíamos también tratar con los especialistas de los problemas de aculturación andinos, quienes en alguna fase futura de nuestro trabajo deberían ser invitados a colaborar estrechamente.

